

**Mujer de 19 años**

**País de origen: Japón**

**Lengua Materna: Japonés**

**Primera lengua extranjera aprendida: Inglés**

**Otras lenguas que ha estudiado: ---**

**Estudios realizados de español: unos años en la Universidad de Japón y unas semanas en España**

---

**Texto 1/12**

**Tipo 1**

Si tú fueras invisible ¿qué harías?

Si yo fuera invisible, haría viaje a muchos sitios. Cogería el avión sin pagar. Iría al restaurante muy precioso y comería sin pagar. Iría al cine y vería muchas películas sin pagar. Pero no querría hacer cosas malas. Por ejemplo no molestaría a otra persona. Querría hacer cosas que no puedo hacer ahora mismo pero solo para disfultarme a si mismo.

## Sopa de Miso

### Ingredientes:

pequeñas sardinas

bonito seco

tofu (cuajada de soja)

una especie de alga comestible

miso (pasta de soja fermentada)

patata, hongo pequeño

etc.

Calenta agua y añade pequeñas sardinas y bonito seco. Dentro de calentas, corta tofu como un dado y también corta una especie de alga comestible en trozos menudos. Luego quita todas las pequeñas sardinas y bonito seco y añade las cosas que cortaste. Al fin, disuelve miso y hierva un poco tiempo.

¡Es muy fácil!

Come con arroz blanco y no uses una cuchara cuando comes sopa de miso. Levanta el tazón pequeño a tu boca y echa sopa de miso en boca usando parillos.

**Mis amigas**

Tengo una amiga muy tímida. Cuando ella habla en la clase, se pone como un tomate y habla en voz baja. Nosotros somos buenas amigas y vamos de compras juntas a menudo. Un vez estuvo nublado pero fuimos a comprar a Tokio sin paraguas. Luego nos pusimos como una sopa... Ella está como un fideo. Nosotros tenemos otra amiga muy buena. Nos citamos con ella, pero tenemos que dar las uvas. Siempre ella viene al lugar de cita muy muy tarde. Ella está un poco gorda por eso quiere estar como un fideo. Ahora yo también poco a poco estoy engordando. Porque como mucho pero no hago nada. (En Japón, yo juego al baloncesto.) Por eso quiero estar como un fideo. Pero creo que adelgazarse no es pan comido... Mi amiga que está delgada siempre le saca a sus amigos las castañas del fuego. Ella es sincera y seria. Sus amigos ponen confianza en ella y yo también.

El fin de semana

El día 25, me levanté a las once y luego desayuné. Comí muchas galletas y yogurt como siempre. A las doce, lavé las ropas y las ropas interiores. Luego escuché la música japonesa y a las dos menos cuarto mi madre me llamó por teléfono y hablamos diez minutos. Quise hablar con ella más pero tuve una cita a las dos. Fui a la casa de una amiga coreana y comimos la comida coreana. Estuvo muy muy deliciosa. Después de comer, charlamos mucho. Desde las cinco, jugamos al tenis de mesa con una coreana, un japonés y Jackie hasta las siete y media. Luego charlé un poco con Jackie. A las ocho y media, empecé a hacer los deberes. A las once, cené con Jackie y luego Jackie se tiñó el cabello en rojo oscuro y le ayudé. A las dos y media, terminó. A las tres me acosté.

El día 26, me levanté a las nueve y media y desayuné. A las diez mi padre me llamó por teléfono y hablamos cinco minutos. A las diez y media fui a Madrid con Yoshiko. Nos encontramos con mi amigo y vimos Rastro. A las dos comimos en el restaurante. Luego caminamos un poco y en la calle nos encontramos casualmente con Damien. A las cuatro y veinte vimos una película. Yoshiko y yo pudimos entender todo porque esa película es de Japón. A las seis Yoshiko y yo volvimos a Alcalá. Llegué a mi casa y hice los deberes. A las nueve cené y ahora estoy escribiendo esta composición.

Antes María siempre llevaba gafas de sol y pendientes muy grandes. Tenía pelo rubio y lo levantaba. Llevaba ropa de cuero, pantalones y bota. Todos los días se levantaba a las diez de la mañana y practicaba tocar la guitarra eléctrica en su habitación. Hacía mucho ruido por eso molestaba su madre. A las diez de la noche iba a la discoteca en moto para bailar y charlar con sus amigos. Pero hace nueve años se casó con su novio y su vida cambió. Ahora tiene trabajo y trabaja mucho. Su pelo es color marrón y lleva gafas normal. Siempre lleva falda. Va a la oficina en coche y trabaja usando ordenador. Ahora ella no quiere ver a sus amigos antiguos. Porque todos amigos se sorprenden su cambio. Ella tiene dos hijos pero ellos no saben que su madre de antes. Ahora madre de María está contenta porque María lleva una vida seria y tiene dos nietos.

**Sobre mi amiga (una persona)**

Tengo una amiga de México. Se llama Rosita. Ella vive cerca de mi casa en Japón. Porque su esposo es japonés. Durante las vacaciones de verano, me enseñó el español. Rosita es muy alegre, simpática y guapa. Ahora ella no puede hablar el japonés porque en su casa ellos hablan en español. Pero Rosita estudia el japonés poco a poco. Ella tiene un hijo. Se llama ((nombre de persona)). Todavía él tiene uno y medio años. Él puede entender un poco del español y el japonés. Rosita le gusta mucho bailar y cantar. Creo que ella baila muy bien pero no canta bien. Ella le gusta comer la comida japonesa. Maneja bien los palillos. Siempre ella dice "Quiero volver a mi casa (México), porque siento nostalgia por mi país. México y Japón no se parecen nada". Cuando yo vuelvo a Japón, le enseñaré el japonés y vamos a viajar juntas. (Todavía no decidimos el sitio) Ella es una amiga muy buena.

**Sobre Chiba (un lugar)**

Voy a escribir sobre Chiba, donde yo vivo en Japón. Chiba está cerca de Tokyo. Se tarda más o menos una hora desde Chiba a Tokyo en tren. Los extranjeros que van a Tokyo llegan a Chiba. Porque el aeropuerto de Narita está en Chiba. Yo creo que Chiba es rústica y tranquila. Hay muchos campos en el sur y el este de Chiba. Pero la ciudad de Chiba es más cómoda para comprar que Alcalá de Henares. Porque hay muchos supermercados y muchas tiendas como Seven-Eleven están cada 100 o 200 metros. Cerca de mi casa, hay 4 supermercados! Hay un lugar muy moderno en Chiba. Se llama Makuhari. Mi universidad está ahí. Tokyo Disney Land está en Chiba, también. No sé por qué no se llama "Chiba Disney Land". Disney Land está cerca de mi universidad, por eso a veces mis amigos y yo van ahí después de las clases. Creo que Chiba es una de las ciudades más bonita para vivir en Japón.

El plano de mi casa<sup>1</sup>

Mi casa es estrecha pero muy cómoda.

En Japón, nosotros no se ponen los zapatos en casa.

---

<sup>1</sup> Debajo hay dibujados dos planos de una casa.



Sobre la fiesta

Quiero escribir sobre (anteayer)<sup>2</sup> y (ayer)<sup>3</sup>. Porque el día 12, no hice nada. Estuve en mi casa. Anteayer, mi amiga se llama Yukimi y yo fuimos a Zaragoza para ver la fiesta de Pilar, y tengo un amigo español que vive en Zaragoza, por eso le veíamos.

En Zaragoza nosotros comimos la comida española en el restaurante y luego fuimos a "Basílica de Nuestra Señora del Pilar". Me impresionó la iglesia porque es muy grande y magnífica. Había mucha gente y muchas palomas en el Pl. del Pilar. Enfrente de la iglesia, hay una montaña de flores y encima de la montaña, hay una (figura)<sup>4</sup>. (No sé como se llama esa.) También esa es muy grande.

Luego fuimos a "La Seo". En el dentro hay un museo de Tapices, pero estaba cerrado. A las 9 de la noche, estallaron fuegos artificiales. Esa noche nos alojamos en su casa. Próximo día (el día 15), vimos la comparsa de gigantes y cabezudos. Estuvo muy interesante y muy bonita. Los chicos se alegraban con la comparsa.

Zaragoza es una ciudad muy muy bonita. Me gusta Alcalá de Henares, pero creo que Zaragoza es mejor.

---

<sup>2</sup> Encima de *anteayer* aparece (el día 14).

<sup>3</sup> Encima de *ayer* aparece (el día 15).

<sup>4</sup> Encima de *figura* aparece St. María.

El día 1 de noviembre

Me desperté a las nueve y media.

Me levanté a las diez menos cuarto. Tomé el desayuno (pan, galletas y té). Luego, lavé las ropas y ese tardó mucho tiempo. Porque tengo que lavar usando las manos. Luego yo estudiaba español (los deberes de gramática) y una amiga mía vino a mi habitación y dijo "Vamos a comer juntas y ven mi casa a las dos y media". Seguí estudiar hasta las dos y media. Pero los deberes fueron muy difícil por eso no los pude terminar...

Cocinamos espaguetis con tocino y champiñón, ensalada y pan con queso. Esos fueron muy deliciosos. Luego comimos castañas. Me gusta mucho castañas. Charlamos mucho. (hasta las ocho de la noche) Luego Cambiamos el sitio. Charlamos en mi habitación. Pero no nos enteramos de se tarda mucho tiempo. Mis amigas estuvieron en mi habitación hasta las doce de la noche. Despues de mis amigas volvieron a su casa, leí el libro y me acosté a la una y media.

**Sobre jóvenes**

Creo que los jóvenes españoles parecen unas personas adultas más que los japoneses. Porque los jóvenes españoles son imponente y tienen muchas ideas cada uno y pueden hacer todas las cosas por sí mismo. Los jóvenes japoneses no tienen las ideas cada uno, todos hacen de igual manera y los padres les ayudan mucho a sus hijos por eso muchos jóvenes japoneses no pueden hacer por sí mismo. Además hay muchos estudiantes de la universidad que no estudian mucho en Japón. Porque ingresar en una universidad es difícil pero graduarse es fácil. Pero creo que no hay muchos jóvenes japoneses que hacen las cosas malas, por ejemplo usar habitualmente drogas, comparada con otros países.

Hay muchos japoneses que no tienen sus sueños. Siempre cuando se preguntan, no saben qué responder y yo tampoco.

Pero es difícil que decir sobre jóvenes porque hay muchos jóvenes que estudian mucho, tienen sueños en Japón.

\* estamos en "Centro de Arte Reina Sofía"

un banco → Cerca de aquí, hay una estación de metro, "Atocha". Cerca de la estación de Atocha, hay dos calles muy grande. Todo lecto en uno, se llama "Paseo del Prado". Podría ver "Pl. Cánovas del Castillo", al fin del paseo, hay "Pl. de la Cibeles". Cerca de la Plaza, hay un banco.

Correos → Está cerca de la "Pl. de la Cibeles". Enfrente del "Calle de Alcalá".

la estación → Hay una estación por aquí. Se llama "Estación de Atocha". Está muy cerca desde aquí.

el museo → Cerca de aquí, hay un paseo muy grande. Se llama "Paseo del Prado". Todo lecto y a la derecha. está "Museo del Prado".

el ayuntamiento → No sé dónde está.

el biblioteca → No sé dónde está.

la catedral → Todo lecto en el "Calle de Atocha" y al final del calle, está "Plaza Mayor". Luego todo lecto en el "Calle Major" para el "Palacio Real". Al lado del "Palacio Real", hay un Catedral se llama "Catedral de Nuestra Señora de la Almudena".